

‘ZUF DE ZUR

The group started in 1994 in Gorizia, a boundary town between Italy and Slovenia, where different languages and cultures have been mixing up for ages.

The debut record called “Tilulela” (1997) is followed by “Lasciapassare” (2001) and “Partigiani!” (2004); the CDs are published by the record label Finisterre.

The band toured its region, Friuli, as well as all over Italy and successfully performed abroad, too.

The 3 CDs, though they are different from one another, follow the same cultural path: the will to bring out of Friuli that typical flavour of linguistic and musical contamination.

The debut CD “Tilulela” stands out for its purity of style: tracks like “Laila Tof” (which means “goodnight” in Hebrew), or “Majnica” (a story of love and wine in a tavern nearby Gorizia) became some of the classics of friulian folk music. Other songs like “Marc Zingar” and “Ajne” tell stories about gipsy and fairy tales; the lyrics are written in Slovenian, Istro-Venetian, Friulian, German and Yiddish, all languages historically spoken in the area of Gorizia.



With the second CD “Lasciapassare”, *Zuf de Žur* go on with their original and personal musical language telling stories now happy and easy-going, then sad and meditative. They truly want to connect their music with the peoples in order to exploit the linguistic and cultural differences, rather than resist them.



The third CD “Partigiani!” gives the opportunity to the group to pay homage to the fallen of the anti-fascist Resistance. The CD includes some partisan songs rearranged by *Zuf de Žur* and their own compositions in memory of the dead of that period.



The record featured Moni Ovdia, voice in “Zog nit keyn mol” (Resistance hymn of Vilna ghetto); Giovanna Marini singing “Madonuta” by Pierpaolo Pasolini; Vlado Kreslin singing “La Brigata Garibaldi” (track which joins 3 Resistance songs: "Le chant des Partisans", "La Brigata Garibaldi" et "Bella Ciao") and Iva della Mea, big friend of the band, who wrote “Se il cielo fosse bianco di carta” (dedicated to a child, prisoner in a concentration camp) and “Il song degli innocenti” (poem included in the book attached to the CD).

Over the past 15 years, *Zuf de Žur* became one of Italy’s most beloved ethnic folk bands.



Instruments are strictly acoustic: Gabriella Gabrielli, solo singer; Maurizio Veraldi, accordion; Mauro Punteri, guitar, voice and composer of almost all the music of the band; Roberto Nonini, clarinet; Emanuele Diego Primosi, drums and percussion; Federico Magris, cello and Francesca Altran, violin.



In the website www.zufdezur.it you can find pictures and information about the activity of the group.

You can download some free MP3 at the site www.mauvera.it .

